

# Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40675156

Stand 09/2024

## Bremsflüssigkeitstester



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

## Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

## Sicherheitshinweise

**Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:**

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Werkzeug auf etwaige Verschleißspuren.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Artikel oder dessen Verpackung spielen.
- Verwenden Sie niemals gebrauchte bzw. bereits benutzte Bremsflüssigkeit. Dies kann unter Umständen zum Ausfall der gesamten Bremsanlage führen.
- Lassen Sie Bremsflüssigkeit nicht geöffnet stehen. Bremsflüssigkeit ist hygroskopisch und kann Wasser aus der Luftfeuchtigkeit aufnehmen, was ebenso einen Ausfall der Bremsanlage zur Folge haben kann.

## Geeignete Bremsflüssigkeitstypen

- DOT3
- DOT4
- DOT5.1
- ENV4
- ENV6

## Bedienung

1. Durch langes Drücken des Knopfes können Sie zwischen den einzelnen Bremsflüssigkeitstypen auswählen. Der Tester blinkt bei der ausgewählten Bremsflüssigkeitsart.
2. Entfernen Sie die Kappe des Bremsflüssigkeitstesters.
3. Tauchen Sie die Testspitzen vollständig in die Bremsflüssigkeit und drücken Sie den Knopf zum Testen der Bremsflüssigkeit.
4. Waschen Sie nach jeder Verwendung des Artikels die Testspitzen mit Wasser und lassen Sie diese vollständig trocknen.

**Hinweis:** Der H<sub>2</sub>O- (Wasser-) Gehalt der Bremsflüssigkeit sollte **3 % nicht übersteigen**. Ein höherer Wasseranteil kann zu einem **signifikanten Absinken des Nassiedepunkts** der Bremsflüssigkeit führen.

## Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Der Umwelt zuliebe sowie um ein reibungsloses Recycling zu gewährleisten, achten Sie bitte unbedingt auf eine umweltgerechte Entsorgung von Flüssigkeiten sowie auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

## Entsorgen von Batterien oder Akkus



Die Entsorgung von Batterien oder Akkus im Hausmüll ist nicht gestattet. Alte und defekte Batterien können überall dort, wo Batterien verkauft werden, z. B. im Super-, Drogerie-, Elektro- oder Baumarkt kostenfrei zurückgegeben werden. Auch Wertstoffhöfe nehmen Batterien und Akkus zurück. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

# Original instruction booklet

Item No.: 40675156

As of 09/2024

## Brake fluid tester



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

## General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

## General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

## Safety instructions

**To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:**

- Prior to each use of the tool, check the vehicle for any signs of wear.
- Do not let children play with the item or its packaging.
- Never use brake fluid that has been used already. This could lead to the failure of the entire braking system in certain conditions.
- Do not leave brake fluid open. Brake fluid is hygroscopic and can absorb water from humidity, which can also cause the brake system to fail.

## Suitable brake fluid types

- DOT3
- DOT4
- DOT5.1
- ENV4
- ENV6

## Use

1. Pressing the button for a long time allows you to select between the different brake fluid types. The tester will flash at the selected brake fluid type.
2. Remove the brake fluid tester cap.
3. Immerse the test tips completely in the brake fluid and press the button to test the brake fluid.
4. After each use of the item, wash the test tips with water and let them dry completely.

**Tip:** The **H<sub>2</sub>O (water)** content of the brake fluid should **not exceed 3%**. A higher proportion of water can result in a **significant drop in the wet boiling point** of the brake fluid.

## Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. For the sake of the environment and in order to ensure a smooth recycling process, please always ensure that fluids are disposed of in an environmentally friendly manner and that any leftover materials are clearly separated. Please check local recycling measures with your local waste authority.

## Disposal of batteries or rechargeable batteries



Disposal of batteries or rechargeable batteries in household waste is not permitted. Old and defective batteries can be returned free of charge wherever batteries are sold, such as in the supermarket, drug store, electrical or DIY store. Recycling yards also take back batteries and rechargeable batteries. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

# Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40675156

À partir de 09/2024

## Testeur de liquide de frein



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

## Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

## Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

**Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :**

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente pas de traces d'usure.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'article ou son emballage.
- N'utilisez jamais de liquide de frein usagé ou déjà utilisé. Cela peut provoquer une défaillance de l'ensemble du système de freinage.
- Ne laissez pas le liquide de frein ouvert. Le liquide de frein est un produit hygroscopique qui peut absorber l'eau de l'humidité de l'air, ce qui peut également entraîner une défaillance du système de freinage.

## Types de liquide de frein adaptés

- DOT3
- DOT4
- DOT5.1
- ENV4
- ENV6



## Fonctionnement

1. Une pression prolongée sur le bouton permet de sélectionner les différents types de liquide de frein. Le testeur clignote au niveau du type de liquide de frein sélectionné.
2. Retirez le capuchon du testeur de liquide de frein.
3. Immergez complètement les pointes du testeur dans le liquide de frein et appuyez sur le bouton pour tester ce dernier.
4. Après chaque utilisation de l'article, nettoyez les pointes avec de l'eau et laissez-les sécher complètement.

**Remarque :** La teneur en H<sub>2</sub>O (eau) du liquide de frein ne doit pas dépasser **3 %**. Une proportion d'eau plus élevée peut entraîner une **baisse significative du point d'ébullition humide** du liquide de frein.

## Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

## Mise au rebut des piles ou des batteries



Il est interdit de jeter les piles ou les batteries dans les ordures ménagères. Les piles et batteries usagées et défectueuses peuvent être récupérées partout où des piles et batteries sont vendues. Par exemple, dans les supermarchés, les drogueries, les magasins d'électronique ou de bricolage, vous pouvez les rapporter gratuitement. Les centres de recyclage reprennent également les piles et les batteries. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

# Manuale d'uso originale

N. Art.: 40675156

Aggiornato a 09/2024

## Tester liquido freni



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

## Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

## Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

## Istruzioni di sicurezza

**Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:**

- Controllare che lo strumento non presenti segni di usura prima di ogni utilizzo.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'articolo o la sua confezione.
- Non utilizzare mai liquido freni usato o vecchio. Ciò può causare il guasto dell'intero impianto frenante.
- Non lasciare aperto il liquido freni. Il liquido dei freni è igroscopico e può assorbire l'acqua dall'umidità, provocando inoltre il guasto dell'impianto frenante.

## Tipi di liquido freni adatti

- DOT3
- DOT4
- DOT5.1
- ENV4
- ENV6

## Funzionamento

1. Premendo a lungo il pulsante è possibile scegliere tra i diversi tipi di liquido dei freni. Il tester lampeggerà in corrispondenza del tipo di liquido freni selezionato.
2. Rimuovere il tappo del tester del liquido freni.
3. Immergere completamente le punte nel liquido dei freni e premere il pulsante per eseguire il test del liquido dei freni.
4. Dopo ogni utilizzo dell'articolo, lavare le punte con acqua e lasciarle asciugare completamente.

**Avvertenza:** Il contenuto di H<sub>2</sub>O (acqua) del liquido freni **non deve superare il 3%**. Una proporzione maggiore di acqua può causare **un calo significativo del punto di ebollizione della soluzione del** liquido dei freni.

## Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Nel rispetto dell'ambiente e al fine di garantire un riciclaggio corretto, assicurarsi che i liquidi vengano smaltiti nel rispetto dell'ambiente e che tutti i materiali rimanenti siano separati in modo pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

## Smaltire le batterie o gli accumulatori



Non è consentito lo smaltimento delle batterie e degli accumulatori nei rifiuti domestici. Le batterie vecchie e difettose possono essere restituite gratuitamente ovunque vengano vendute, ad esempio in superstore, drogheria, negozi di componenti elettrici o per il bricolage. Anche presso i centri di raccolta è previsto il ritiro di batterie e accumulatori. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoricambi.it](mailto:info@atp-autoricambi.it)

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)